



SCHWEIZERISCHE VERTRETUNG
REPRÉSENTATION SUISSE

in / à M o s k a u

an	MM								a/a
Datum	27.12								
Visa	M								
EDA		27.12.89		15					
Ref. 0316									

EDA / D I O
Sektion für kulturelle und
UNESCO-Angelegenheiten

Ihr Zeichen
Votre référence

Ihre Nachricht vom
Votre communication du

Unser Zeichen
Notre référence

Datum
Date

663.3 (neu)
TV/SJ

19. Dezember 1989

Gegenstand / Objet

Delegation des Staatskomitees der UdSSR für Volksbildung

In der Beilage erhalten Sie eine dieser Botschaft zugesandte Note, in welcher das hiesige Staatskomitee für Volksbildung sich für einen Austausch von Delegationen zwecks Studiums des schweizerischen Bildungswesens in die Schweiz begeben möchte und im Gegenzug eine schweizerische Delegation in die Sowjetunion einladen will. Beiläufig sei erwähnt, dass dieselbe Note an verschiedene westliche Botschaften gesandt wurde, wobei man jeweils nur den Namen des Landes änderte.

Ich bitte Sie um Weiterleitung an zuständige und möglicherweise interessierte Stellen.

Mit freundlichen Grüssen

DER SCHWEIZERISCHE GESCHAFTSTRAEGER
a.i.

S. Speck

Beilage erwähnt



Staatskomitee für Volksbildung
der UdSSR

Nr. 97-23-581/10
vom 5.10.89

Das Staatskomitee der UdSSR für Volksbildung entbietet der Botschaft der Schweiz seine Hochachtung und schlägt ihr den Austausch einer aus 4 - 5 Personen bestehenden Delegation von Experten für 7 Tage vor. Die dadurch entstehenden Aufenthaltskosten sollen zu Lasten der empfangenden Seite, die Reisekosten zu Lasten der entsendenden Seite gehen.

Die besagte Delegation käme mit dem Ziel in die Schweiz, das System der Volksbildung, die Unterrichtsmethode in verschiedenen Fachgebieten, die Einführung moderner Ideen und Unterrichtsmethoden studieren und mit ihren Kollegen Arbeitserfahrungen austauschen zu können.

Die Zusammensetzung der Delegation, die jeweilige Aufenthaltsdauer und das entsprechende Arbeitsprogramm könnte diskutiert werden, sobald beide Seiten ihre grundsätzliche Zustimmung zu einem solchen Vorhaben erklärt haben.

Das Staatskomitee der UdSSR für Volksbildung entbietet der Botschaft seine vorzügliche Hochachtung.

Schweizerische Botschaft
Moskau

15.12.89 - RI/SJ

Государственный
комитет СССР
по народному образованию
(Гособразование СССР)

№ 97-23-581/10

от 5.10.89г.

à	RI	TV			a/a
date	2.	12			
visa	Hr	2.			
1 2 OCT. 1989					
réf.					

Государственный комитет СССР по народному образованию свидетельствует свое уважение Посольству Швейцарии в СССР и имеет честь предложить обменяться делегациями специалистов в области образования из 4-5 человек сроком до 7 дней на условиях паритета с оплатой пребывания в стране за счет принимающей стороны и международного проезда за счет направляющей стороны.

Предлагаемые делегации могли бы изучить в стране систему народного образования, методику преподавания различных предметов, внедрение в учебно-педагогический процесс передовых идей и методов обучения, обменяться опытом работы со своими коллегами.

Состав делегаций, сроки пребывания и программы работы можно обсудить по получении принципиального согласия сторон.

Гособразование СССР пользуется случаем, чтобы возобновить Посольству уверения в своем высоком уважении.

ПОСОЛЬСТВУ ШВЕЙЦАРИИ

г. Москва